

Act

Chapter 23

Spanish Interlinear

Reference: Reina Valera 1909

- 1 ἀτενίσας δὲ <ὁ> Παῦλος τῷ συνεδρίῳ, εἶπεν, Ὑἄνδρες,
habiendo-mirado-fijamente * – Paûlos al sanedrín dijo Varones
[G0816](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3972](#) [G3588](#) [G4892](#) [G3004](#) [G0435](#)
- ἀδελφοί, ἐγὼ πάσῃ συνειδήσει ἀγαθῇ, πεπολίτευμαι τῷ Θεῷ
hermanos yo en-toda conciencia buena he-vivido-como-ciudadano – ante-Dios
[G0080](#) [G1473](#) [G3956](#) [G4893](#) [G0018](#) [G4176](#) [G3588](#) [G2316](#)
- ἄχρι ταύτης τῆς ἡμέρας.
hasta este – día
[G0891](#) [G3778](#) [G3588](#) [G2250](#)

ENTONCES Pablo, poniendo los ojos en el concilio, dice: Varones hermanos, yo con toda buena conciencia he conversado delante de Dios hasta el día de hoy.

- 2 ὁ δὲ ἀρχιερεὺς Ἀνανίας ἐπέταξεν τοῖς παρεστῶσιν αὐτῷ,
el * sumo-sacerdote Ananías ordenó a-los que-estaban-de-pie junto-a-él
[G3588](#) [G1161](#) [G0749](#) [G0367](#) [G2004](#) [G3588](#) [G3936](#) [G0846](#)
- τύπτειν αὐτοῦ τὸ στόμα.
golpear de-él la boca
[G5180](#) [G0846](#) [G3588](#) [G4750](#)

El príncipe de los sacerdotes, Ananías, mandó entonces á los que estaban delante de él, que le hiriesen en la boca.

- 3 τότε ὁ Παῦλος πρὸς αὐτὸν εἶπεν, Τύπτειν σε μέλλει ὁ Θεός,
entonces – Paûlos a él dijo Golpear te va – Dios
[G5119](#) [G3588](#) [G3972](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3004](#) [G5180](#) [G4771](#) [G3195](#) [G3588](#) [G2316](#)
- τοῖχε κεκονιαμένε! καὶ σὺ, κάθη κρίνων με κατὰ τὸν νόμον, καὶ
pared blanqueada y tú te-sientas juzgando me según la ley y
[G5109](#) [G2867](#) [G2532](#) [G4771](#) [G2521](#) [G2919](#) [G1473](#) [G2596](#) [G3588](#) [G3551](#) [G2532](#)
- παρανομῶν, κελεύεις με τύπτεσθαι?
transgrediendo-la-ley ordenas me ser-golpeado
[G3891](#) [G2753](#) [G1473](#) [G5180](#)

Entonces Pablo le dijo: Herirte ha Dios, pared blanqueada: ¿y estás tú sentado para juzgarme conforme á la ley, y contra la ley me mandas herir?

- 4 οἱ δὲ παρεστῶτες εἶπαν, Τὸν ἀρχιερέα τοῦ Θεοῦ λοιδορεῖς;
los * que-estaban-de-pie dijeron Al sumo-sacerdote – de-Dios insultas
[G3588](#) [G1161](#) [G3936](#) [G3004](#) [G3588](#) [G0749](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3058](#)

Y los que estaban presentes dijeron: ¿Al sumo sacerdote de Dios maldices?

- 5 ἔφη τε ὁ Παῦλος, Οὐκ ᾔδειν, ἀδελφοί, ὅτι ἐστὶν ἀρχιερεὺς;
dijo * – Paûlos No sabía hermanos que es sumo-sacerdote
[G5346](#) [G5037](#) [G3588](#) [G3972](#) [G3756](#) [G1492](#) [G0080](#) [G3754](#) [G1510](#) [G0749](#)
- γέγραπται γὰρ, ὅτι Ὑἄρχοντα τοῦ λαοῦ σου, οὐκ ἐρεῖς κακῶς.
está-escrito pues que A-un-gobernante del pueblo de-ti no hablarás mal
[G1125](#) [G1063](#) [G3754](#) [G0758](#) [G3588](#) [G2992](#) [G4771](#) [G3756](#) [G2046](#) [G2560](#)

Y Pablo dijo: No sabía, hermanos, que era el sumo sacerdote; pues escrito está: Al príncipe de tu pueblo no maldecirás.

- 6 γνοῦς δὲ ὁ Παῦλος, ὅτι τὸ ἐν μέρος ἐστὶν Σαδδουκαίων,
habiendo-sabido * – Paŭlos, ὅτι la una parte es de-saduceos
[G1097](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3972](#) [G3754](#) [G3588](#) [G1520](#) [G3313](#) [G1510](#) [G4523](#)
- τὸ δὲ ἕτερον Φαρισαίων, ἔκραζεν ἐν τῷ συνεδρίῳ, Ἴνδρες, ἀδελφοί,
la * otra de-fariseos gritaba en el sanedrín Varones hermanos
[G3588](#) [G1161](#) [G2087](#) [G5330](#) [G2896](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4892](#) [G0435](#) [G0080](#)
- ἐγὼ Φαρισαῖός εἰμι, υἱὸς Φαρισαίων; περὶ ἐλπίδος καὶ ἀναστάσεως
yo fariseo soy hijo de-fariseos acerca-de esperanza y resurrección
[G1473](#) [G5330](#) [G1510](#) [G5207](#) [G5330](#) [G4012](#) [G1680](#) [G2532](#) [G0386](#)
- νεκρῶν «ἐγὼ» κρίνομαι.
de-muertos yo soy-juzgado
[G3498](#) [G1473](#) [G2919](#)

Entonces Pablo, sabiendo que la una parte era de Saduceos, y la otra de Fariseos, clamó en el concilio: Varones hermanos, yo soy Fariseo, hijo de Fariseo: de la esperanza y de la resurrección de los muertos soy yo juzgado.

- 7 τοῦτο δὲ αὐτοῦ λαλοῦντος, ἐγένετο στάσις τῶν Φαρισαίων καὶ
esto * de-él hablando hubo disensión de-los fariseos y
[G3778](#) [G1161](#) [G0846](#) [G2980](#) [G1096](#) [G4714](#) [G3588](#) [G5330](#) [G2532](#)
- Σαδδουκαίων, καὶ ἐσχίσθη τὸ πλῆθος.
saduceos y fue-dividida la multitud
[G4523](#) [G2532](#) [G4977](#) [G3588](#) [G4128](#)

Y como hubo dicho esto, fué hecha disensión entre los Fariseos y los Saduceos; y la multitud fué dividida.

- 8 Σαδδουκαῖοι «μὲν» γὰρ λέγουσιν μὴ εἶναι ἀνάστασιν, μήτε ἄγγελον, μήτε
Saduceos * pues dicen no haber resurrección ni ángel ni
[G4523](#) [G3303](#) [G1063](#) [G3004](#) [G3361](#) [G1510](#) [G0386](#) [G3383](#) [G0032](#) [G3383](#)
- πνεῦμα; Φαρισαῖοι δὲ ὁμολογοῦσιν τὰ ἀμφότερα.
espíritu fariseos * confiesan las ambas-cosas
[G4151](#) [G5330](#) [G1161](#) [G3670](#) [G3588](#) [G0297](#)

Porque los Saduceos dicen que no hay resurrección, ni ángel, ni espíritu; mas los Fariseos confiesan ambas cosas.

- 9 ἐγένετο δὲ κραυγὴ μεγάλη, καὶ, ἀναστάντες τινὲς τῶν γραμματέων
hubo * clamor grande y habiéndose-levantado algunos de-los escribas
[G1096](#) [G1161](#) [G2906](#) [G3173](#) [G2532](#) [G0450](#) [G5100](#) [G3588](#) [G1122](#)
- τοῦ μέρους τῶν Φαρισαίων, διεμάχοντο, λέγοντες, Οὐδὲν κακὸν εὐρίσκομεν
del partido de-los fariseos contendían diciendo Nada malo encontramos
[G3588](#) [G3313](#) [G3588](#) [G5330](#) [G1264](#) [G3004](#) [G3762](#) [G2556](#) [G2147](#)
- ἐν τῷ ἀνθρώπῳ τούτῳ. εἰ δὲ πνεῦμα ἐλάλησεν αὐτῷ, ἢ ἄγγελος;
en el hombre este si * un-espíritu le-habló a-él o un-ángel
[G1722](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3778](#) [G1487](#) [G1161](#) [G4151](#) [G2980](#) [G0846](#) [G2228](#) [G0032](#)
- <μὴ θεομαχῶμεν>
no luchemos-contra-Dios
[G3361](#) [G2313](#)

Y levantóse un gran clamor: y levantándose los escribas de la parte de los Fariseos, contendían diciendo: Ningún mal hallamos en este hombre; que si espíritu le ha hablado, ó ángel, no resistamos á Dios.

- 10 πολλῆς δὲ γινομένης στάσεως, φοβηθεὶς ὁ χιλιάρχος, μὴ
muchacha * surgiendo disensión, habiendo-temido el tribuno, no
[G4183](#) [G1161](#) [G1096](#) [G4714](#) [G5399](#) [G3588](#) [G5506](#) [G3361](#)
- διασπασθῇ ὁ Παῦλος ὑπ' αὐτῶν, ἐκέλευσεν τὸ στράτευμα
fuera-despedazado - Paûlos por ellos ordenó a-la tropa
[G1288](#) [G3588](#) [G3972](#) [G5259](#) [G0846](#) [G2753](#) [G3588](#) [G4753](#)
- καταβάν, ἀρπάσαι αὐτὸν ἐκ μέσου αὐτῶν, ἄγειν τε εἰς τὴν
habiendo-descendido arrebatat a-él de en-medio de-ellos llevar * a la
[G2597](#) [G0726](#) [G0846](#) [G1537](#) [G3319](#) [G0846](#) [G0071](#) [G5037](#) [G1519](#) [G3588](#)
- παρεμβολήν.
fortaleza
[G3925](#)

Y habiendo grande disensión, el tribuno, teniendo temor de que Pablo fuese despedazado de ellos, mandó venir soldados, y arrebatarle de en medio de ellos, y llevarle á la fortaleza.

- 11 Τῇ δὲ ἐπιούσῃ νυκτὶ, ἐπιστὰς αὐτῷ, ὁ Κύριος εἶπεν,
A-la * siguiente noche habiéndose-presentado a-él el Señor dijo
[G3588](#) [G1161](#) [G1966](#) [G3571](#) [G2186](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2962](#) [G3004](#)
- Θάρσει, ὡς γὰρ διεμαρτύρω τὰ περὶ ἐμοῦ εἰς Ἱερουσαλὴμ, οὕτω
Ten-ánimo como pues testificaste las-cosas acerca-de mí en Hierousalém así
[G2293](#) [G5613](#) [G1063](#) [G1263](#) [G3588](#) [G4012](#) [G1473](#) [G1519](#) [G2419](#) [G3779](#)
- σε δεῖ καὶ εἰς Ῥώμην μαρτυρῆσαι.
te es-necesario también en Rhómē testificar
[G4771](#) [G1163](#) [G2532](#) [G1519](#) [G4516](#) [G3140](#)

Y la noche siguiente, presentándosele el Señor, le dijo: Confía, Pablo; que como has testificado de mí en Jerusalem, así es menester testifiques también en Roma.

- 12 Γενομένης δὲ ἡμέρας, ποιήσαντες συστροφὴν, οἱ Ἰουδαῖοι
Habiendo-llegado * el-día habiendo-hecho conspiración los judíos
[G1096](#) [G1161](#) [G2250](#) [G4160](#) [G4963](#) [G3588](#) [G2453](#)
- ἀνεθεμάτισαν ἑαυτοὺς, λέγοντες μήτε φαγεῖν, μήτε πιεῖν, ἕως οὔ
se-maldijeron-a-sí-mismos a-sí-mismos diciendo ni comer ni beber hasta que
[G0332](#) [G1438](#) [G3004](#) [G3383](#) [G5315](#) [G3383](#) [G4095](#) [G2193](#) [G3739](#)
- ἀποκτείνωσιν τὸν Παῦλον.
mataran a- Paûlos
[G0615](#) [G3588](#) [G3972](#)

Y venido el día, algunos de los Judíos se juntaron, é hicieron voto bajo de maldición, diciendo que ni comerían ni beberían hasta que hubiesen muerto á Pablo.

- 13 ἦσαν δὲ πλείους τεσσαράκοντα, οἱ ταύτην τὴν συνωμοσίαν ποιησάμενοι,
eran * más-de cuarenta los esta - conjuración habiendo-hecho
[G1510](#) [G1161](#) [G4119](#) [G5062](#) [G3588](#) [G3778](#) [G3588](#) [G4945](#) [G4160](#)

Y eran más de cuarenta los que habían hecho esta conjuración;

- 14 οἵτινες, προσελθόντες τοῖς ἀρχιερεῦσιν καὶ τοῖς πρεσβυτέροις, εἶπαν, quienes, habiendo-acercado a-los sumos-sacerdotes y a-los ancianos, dijeron [G3748](#) [G4334](#) [G3588](#) [G0749](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4245](#) [G3004](#)
- Ἀναθέματι ἀνεθεματίσαμεν ἑαυτοὺς, μηδενὸς γεύσασθαι, ἕως οὗ Con-maldición nos-maldijimos a-nosotros-mismos de-nada probar hasta que [G0331](#) [G0332](#) [G1438](#) [G3367](#) [G1089](#) [G2193](#) [G3739](#)
- ἀποκτείνωμεν τὸν Παῦλον. matemos a- Paûlos [G0615](#) [G3588](#) [G3972](#)

Los cuales se fueron á los príncipes de los sacerdotes y á los ancianos, y dijeron: Nosotros hemos hecho voto debajo de maldición, que no hemos de gustar nada hasta que hayamos muerto á Pablo.

- 15 νῦν οὖν ὑμεῖς, ἐμφανίσατε τῷ χιλιάρχῳ σὺν τῷ συνεδρίῳ, ὅπως ahora pues vosotros informad al tribuno junto-con el sanedrín para-que [G3568](#) [G3767](#) [G4771](#) [G1718](#) [G3588](#) [G5506](#) [G4862](#) [G3588](#) [G4892](#) [G3704](#)
- καταγάγῃ αὐτὸν εἰς ὑμᾶς, ὡς μέλλοντας διαγινώσκειν ἀκριβέστερον traiga-abajo a-él ante vosotros como estando-a-punto-de determinar más-exactamente [G2609](#) [G0846](#) [G1519](#) [G4771](#) [G5613](#) [G3195](#) [G1231](#) [G0199](#)
- τὰ περὶ αὐτοῦ; ἡμεῖς δέ, πρὸ τοῦ ἐγγίσει αὐτὸν, ἕτοιμοί las-cosas acerca-de él nosotros * antes - acercarse él preparados [G3588](#) [G4012](#) [G0846](#) [G1473](#) [G1161](#) [G4253](#) [G3588](#) [G1448](#) [G0846](#) [G2092](#)
- ἐσμεν τοῦ ἀνελεῖν αὐτόν. estamos - matar a-él [G1510](#) [G3588](#) [G0337](#) [G0846](#)

Ahora pues, vosotros, con el concilio, requerid al tribuno que le saque mañana á vosotros como que queréis entender de él alguna cosa más cierta; y nosotros, antes que él llegue, estaremos aparejados para matarle.

- 16 Ἀκούσας δὲ ὁ υἱὸς τῆς ἀδελφῆς Παύλου, τὴν ἐνέδραν, Habiendo-oído * el hijo de-la hermana de-Paûlos la emboscada [G0191](#) [G1161](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0079](#) [G3972](#) [G3588](#) [G1747](#)
- παραγενόμενος καὶ εἰσελθὼν εἰς τὴν παρεμβολήν, ἀπήγγειλεν τῷ habiendo-llegado y habiendo-entrado a la fortaleza anunció a- [G3854](#) [G2532](#) [G1525](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3925](#) [G0518](#) [G3588](#)
- Παύλῳ. Paûlos [G3972](#)

Entonces un hijo de la hermana de Pablo, oyendo las asechanzas, fué, y entró en la fortaleza, y dió aviso á Pablo.

- 17 προσκαλεσάμενος δὲ ὁ Παῦλος ἔνα τῶν ἐκατονταρχῶν, ἔφη, Τὸν habiendo-llamado * - Paûlos a-uno de-los centuriones, dijo A-el [G4341](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3972](#) [G1520](#) [G3588](#) [G1543](#) [G5346](#) [G3588](#)
- νεανίαν τοῦτον ἄπαγε πρὸς τὸν χιλιάρχον; ἔχει γὰρ ἀπαγγεῖλαι τι αὐτῷ. joven este lleva ante el tribuno tiene pues anunciar algo a-él [G3494](#) [G3778](#) [G0520](#) [G4314](#) [G3588](#) [G5506](#) [G2192](#) [G1063](#) [G0518](#) [G5100](#) [G0846](#)

Y Pablo, llamando á uno de los centuriones, dice: Lleva á este mancebo al tribuno, porque tiene cierto aviso que darle.

18	ὁ el G3588	μὲν * G3303	οὖν pues G3767	παραλαβὼν habiéndolo-tomado G3880	αὐτὸν, a-él G0846	ἤγαγεν lo-llevó G0071	πρὸς ante G4314	τὸν el G3588	χιλίᾳρχον, tribuno G5506	καὶ y G2532
	φησίν, dice G5346	Ὁ El G3588	δέσμιος prisionero G1198	Παῦλος, Paûlos G3972	προσκαλεσάμενός habiéndome-llamado G4341	με, me G1473	ἠρώτησεν pidió G2065	τοῦτον a-este G3778	τὸν - G3588	
	νεανίσκον joven G3495	ἀγαγεῖν llevar G0071	πρὸς ante G4314	σέ, ti G4771	ἔχοντά teniendo G2192	τι algo G5100	λαλήσαι decir G2980	σοι. a-ti G4771		

El entonces tomándole, le llevó al tribuno, y dijo: El preso Pablo, llamándome, me rogó que trajese á ti este mancebo, que tiene algo que hablarte.

19	ἐπιλαβόμενος habiendo-tomado G1949	δὲ * G1161	τῆς de-la G3588	χειρὸς mano G5495	αὐτοῦ de-él G0846	ὁ el G3588	χιλίᾳρχος, tribuno G5506	καὶ y G2532	ἀναχωρήσας habiéndose-retirado G0402	
	κατ' a G2596	ιδίαν, privado G2398	ἐπυνθάνετο, preguntaba G4441	τί Qué G5101	ἐστίν es G1510	ὃ lo-que G3739	ἔχεις tienes G2192	ἀπαγγεῖλαί anunciar G0518	μοι? a-mí G1473	

Y el tribuno, tomándole de la mano y retirándose aparte, le preguntó: ¿Qué es lo que tienes que decirme?

20	εἶπεν dijo G3004	δὲ, * G1161	ὅτι que G3754	οἱ Los G3588	Ἰουδαῖοι judíos G2453	συνέθεντο acordaron G4934	τοῦ - G3588	ἐρωτῆσαί pedirte G2065	σε, a-ti G4771	ὅπως que G3704	αὔριον mañana G0839
	τὸν a- G3588	Παῦλον, Paûlos G3972	καταγάγης traigas-abajo G2609	εἰς a G1519	τὸ el G3588	συνέδριον, sanedrín G4892	ὥς como G5613	μέλλον estando-a-punto G3195	τι algo G5100		
	ἀκριβέστερον más-exactamente G0199	πυνθάνεσθαι averiguar G4441	περὶ acerca-de G4012	αὐτοῦ. él G0846							

Y él dijo: Los Judíos han concertado rogarte que mañana saques á Pablo al concilio, como que han de inquirir de él alguna cosa más cierta.

21	σύ tú G4771	οὖν pues G3767	μὴ no G3361	πεισθῆς seas-persuadido G3982	αὐτοῖς. por-ellos G0846	ἐνεδρεύουσιν le-acechan G1748	γὰρ, pues G1063	αὐτὸν, a-él G0846	ἐξ de G1537	αὐτῶν ellos G0846	
	ἄνδρες hombres G0435	πλείους más-de G4119	τεσσεράκοντα, cuarenta G5062	οἵτινες quienes G3748	ἀνεθεμάτισαν se-maldijeron G0332	ἑαυτοὺς, a-sí-mismos G1438	μήτε ni G3383	φαγεῖν comer G5315	μήτε ni G3383		
	πιεῖν, beber G4095	ἕως hasta G2193	οὔ que G3739	ἀνέλωσιν maten G0337	αὐτόν; a-él G0846	καὶ y G2532	νῦν ahora G3568	εἰσιν están G1510	ἔτοιμοι, preparados G2092	προσδεχόμενοι esperando G4327	
	τὴν la G3588	ἀπὸ de G0575	σοῦ ti G4771	ἐπαγγελίαν. promesa G1860							

Mas tú no los creas; porque más de cuarenta hombres de ellos le acechan, los cuales han hecho voto debajo de maldición, de no comer ni beber hasta que le hayan muerto; y ahora están apercibidos esperando tu promesa.

- 22 ὁ μὲν οὖν χιλιάρχος ἀπέλυσε τὸν νεανίσκον, παραγγείλας, μηδενὶ
 el * pues tribuno despidió al joven habiendo-ordenado A-nadie
 [G3588](#) [G3303](#) [G3767](#) [G5506](#) [G0630](#) [G3588](#) [G3495](#) [G3853](#) [G3367](#)
- ἐκλαλήσαι ὅτι ταῦτα ἐνεφάνισας πρὸς ἐμέ.
 digas que estas-cosas informaste a mí
[G1583](#) [G3754](#) [G3778](#) [G1718](#) [G4314](#) [G1473](#)

Entonces el tribuno despidió al mancebo, mandándole que á nadie dijese que le había dado aviso de esto.

- 23 Καὶ προσκαλεσάμενός τινας δύο τῶν ἑκατονταρχῶν, εἶπεν, Ἕτοιμάσατε
 Ὡς habiendo-llamado a-algunos dos de-los centuriones dijo Preparad
 [G2532](#) [G4341](#) [G5100](#) [G1417](#) [G3588](#) [G1543](#) [G3004](#) [G2090](#)
- στρατιώτας διακοσίους, ὅπως πορευθῶσιν ἕως Καισαρείας, καὶ ἵππεῖς
 soldados doscientos para-que vayan hasta Kaisáreia y jinetes
[G4757](#) [G1250](#) [G3704](#) [G4198](#) [G2193](#) [G2542](#) [G2532](#) [G2460](#)
- ἐβδομήκοντα, καὶ δεξιολάβους διακοσίους, ἀπὸ τρίτης ὥρας τῆς νυκτός.
 setenta y lanceros doscientos desde la-tercera hora de-la noche
[G1440](#) [G2532](#) [G1187](#) [G1250](#) [G0575](#) [G5154](#) [G5610](#) [G3588](#) [G3571](#)

Y llamados dos centuriones, mandó que apercibiesen para la hora tercia de la noche doscientos soldados, que fuesen hasta Cesarea, y setenta de á caballo, y doscientos lanceros;

- 24 κτήνη τε παραστῆσαι, ἵνα ἐπιβιβάσαντες τὸν Παῦλον,
 cabalgaduras * proveer para-que habiendo-montado a- Paûlos
 [G2934](#) [G5037](#) [G3936](#) [G2443](#) [G1913](#) [G3588](#) [G3972](#)
- διασώσωσι πρὸς Φήλικα τὸν ἡγεμόνα,
 lo-lleven-a-salvo ante Phélix el gobernador
[G1295](#) [G4314](#) [G5344](#) [G3588](#) [G2232](#)

Y que aparejasen cabalgaduras en que poniendo á Pablo, le llevasen en salvo á Félix el Presidente.

- 25 γράψας ἐπιστολὴν, ἔχουσιν τὸν τύπον τοῦτον:
 habiendo-escrito carta teniendo la forma esta
 [G1125](#) [G1992](#) [G2192](#) [G3588](#) [G5179](#) [G3778](#)

Y escribió una carta en estos términos:

- 26 Κλαύδιος Λυσίας, τῷ κρατίστῳ ἡγεμόνι, Φήλικι, χαίρειν.
 Klaúdios Lysías al excelentísimo gobernador Phélix saludos
 [G2804](#) [G3079](#) [G3588](#) [G2903](#) [G2232](#) [G5344](#) [G5463](#)

Claudio Lisias al excelentísimo gobernador Félix: Salud.

- 27 Τὸν ἄνδρα τοῦτον, συλλημφθέντα ὑπὸ τῶν Ἰουδαίων, καὶ
 A-el hombre este habiendo-sido-arrestado por los judíos y
 [G3588](#) [G0435](#) [G3778](#) [G4815](#) [G5259](#) [G3588](#) [G2453](#) [G2532](#)
- μέλλοντα ἀναιρεῖσθαι ὑπ' αὐτῶν, ἐπιστὰς σὺν τῷ
 estando-a-punto-de ser-matado por ellos habiéndome-presentado con la
[G3195](#) [G0337](#) [G5259](#) [G0846](#) [G2186](#) [G4862](#) [G3588](#)
- στρατεύματι, ἐξειλάμην, μαθὼν ὅτι Ῥωμαῖός ἐστίν.
 tropa rescaté habiendo-sabido que romano es
[G4753](#) [G1807](#) [G3129](#) [G3754](#) [G4514](#) [G1510](#)

A este hombre, aprehendido de los Judíos, y que iban ellos á matar, libré yo acudiendo con la tropa, habiendo entendido que era Romano.

- 28 βουλόμενός τε ἐπιγινῶναι τὴν αἰτίαν δι' ἣν ἐνεκάλουν αὐτῷ,
queriendo * conocer la causa por la-cual lo-acusaban a-él
[G1014](#) [G5037](#) [G1921](#) [G3588](#) [G0156](#) [G1223](#) [G3739](#) [G1458](#) [G0846](#)
- κατήγαγον εἰς τὸ συνέδριον αὐτῶν,
lo-llevé-abajo ante el sanedrín de-ellos
[G2609](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4892](#) [G0846](#)

Y queriendo saber la causa por qué le acusaban, le llevé al concilio de ellos:

- 29 ὃν εὑρον ἐγκαλούμενον περὶ ζητημάτων τοῦ νόμου αὐτῶν; μηδὲν
al-cual encontré siendo-acusado acerca-de cuestiones de-la ley de-ellos nada
[G3739](#) [G2147](#) [G1458](#) [G4012](#) [G2213](#) [G3588](#) [G3551](#) [G0846](#) [G3367](#)
- δὲ ἄξιον θανάτου ἢ δεσμῶν. ἔχοντα ἔγκλημα,
* digno de-muerte o de-cadenas teniendo cargo
[G1161](#) [G0514](#) [G2288](#) [G2228](#) [G1199](#) [G2192](#) [G1462](#)

Y hallé que le acusaban de cuestiones de la ley de ellos, y que ningún crimen tenía digno de muerte ó de prisión.

- 30 μηνυθείσης δέ μοι ἐπιβουλῆς εἰς τὸν ἄνδρα ἔσσεσθαι,
habiendo-sido-informado * a-mí de-complot contra el hombre iba-a-haber
[G3377](#) [G1161](#) [G1473](#) [G1917](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0435](#) [G1510](#)
- ἐξαυτῆς ἐπεμψα πρὸς σέ, παραγγείλας καὶ τοῖς κατηγοροῖς
inmediatamente envié a ti habiendo-ordenado también a-los acusadores
[G1824](#) [G3992](#) [G4314](#) [G4771](#) [G3853](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2725](#)
- λέγειν [τὰ] πρὸς αὐτὸν ἐπὶ σοῦ.
hablar las-cosas contra él ante ti
[G3004](#) [G3588](#) [G4314](#) [G0846](#) [G1909](#) [G4771](#)

Mas siéndome dado aviso de asechanzas que le habían aparejado los Judíos, luego al punto le he enviado á ti, intimando también á los acusadores que traten delante de ti lo que tienen contra él. Pásalo bien.

- 31 Οἱ μὲν οὖν στρατιῶται, κατὰ τὸ διατεταγμένον αὐτοῖς, ἀναλαβόντες
Los * pues soldados según lo ordenado a-ellos habiendo-tomado
[G3588](#) [G3303](#) [G3767](#) [G4757](#) [G2596](#) [G3588](#) [G1299](#) [G0846](#) [G0353](#)
- τὸν Παῦλον, ἤγαγον διὰ νυκτὸς εἰς τὴν Ἀντιπατρίδα.
a-Paûlos lo-llevaron durante la-noche a la Antipatrís
[G3588](#) [G3972](#) [G0071](#) [G1223](#) [G3571](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0494](#)

Y los soldados, tomando á Pablo como les era mandado, lleváronle de noche á Antipatris.

- 32 τῇ δὲ ἐπαύριον, ἑάσαντες τοὺς ἵππεῖς ἀπέρχεσθαι σὺν αὐτῷ,
a-el * día-siguiente habiendo-dejado a-los jinetes ir con él
[G3588](#) [G1161](#) [G1887](#) [G1439](#) [G3588](#) [G2460](#) [G0565](#) [G4862](#) [G0846](#)
- ὑπέστρεψαν εἰς τὴν παρεμβολήν --
regresaron a la fortaleza
[G5290](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3925](#)

Y al día siguiente, dejando á los de á caballo que fuesen con él, se volvieron á la fortaleza.

- 33 οἵτινες εἰσελθόντες εἰς τὴν Καισάρειαν, καὶ ἀναδόντες τὴν
quienes habiendo-entrado a la Kaisáreia y habiendo-entregado la
[G3748](#) [G1525](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2542](#) [G2532](#) [G0325](#) [G3588](#)
- ἐπιστολὴν τῷ ἡγεμόνι, παρέστησαν καὶ τὸν Παῦλον αὐτῷ.
carta al gobernador presentaron también a-Paûlos a-él
[G1992](#) [G3588](#) [G2232](#) [G3936](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3972](#) [G0846](#)

| Y como llegaron á Cesarea, y dieron la carta al gobernador, presentaron también á Pablo delante de él.

- 34 ἀναγνοῦς δὲ, καὶ ἐπερωτήσας ἐκ ποίας ἐπαρχείας ἐστίν, καὶ
habiendo-leído * y habiendo-preguntado de cuál provincia es y
[G0314](#) [G1161](#) [G2532](#) [G1905](#) [G1537](#) [G4169](#) [G1885](#) [G1510](#) [G2532](#)
πυθόμενος ὅτι ἀπὸ Κιλικίας,
habiendo-averiguado que de Kilikía
[G4441](#) [G3754](#) [G0575](#) [G2791](#)

| Y el gobernador, leída la carta, preguntó de qué provincia era; y entendiendo que de Cilicia,

- 35 Διακούσομαί σου, ἔφη, ὅταν καὶ οἱ κατήγοροί σου παραγένωνται,
Oiré-a-fondo de-ti dijo cuando también los acusadores de-ti lleguen
[G1251](#) [G4771](#) [G5346](#) [G3752](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2725](#) [G4771](#) [G3854](#)
κελεύσας ἐν τῷ πραιτωρίῳ τοῦ Ἡρώδου φυλάσσεσθαι αὐτόν.
habiendo-ordenado en el pretorio de- Hērōdēs ser-guardado a-él
[G2753](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4232](#) [G3588](#) [G2264](#) [G5442](#) [G0846](#)

| Te oiré, dijo, cuando vinieren tus acusadores. Y mandó que le guardasen en el pretorio de Herodes.